

丰子恺绘画鲁迅小说

呐喊
《呐喊》

第一分册

FENG ZI KAI HUI HUA
LU XUN XIAO SHUO

作者 彷徨



阿Q遺像



阿Q正传

浙江人民出版社

丰子恺绘画鲁迅小说

呐喊
《彷徨》

第二分册

FENG ZI KAI HUI HUA
LU XUN XIAO SHUO

彷徨 过客

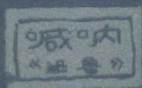


阿Q遺像



祝禱

孔乙己



丰子恺绘画鲁迅小说

第三分册

FENG ZI KAI HUI HUA
LU XUN XIAO SHUO

彷徨

阿Q
遺像



故乡

明天

呐喊
《呐喊》

丰子恺绘画鲁迅小说

第四分册

FENG ZI KAI HUI HUA
LU XUN XIAO SHUO

彷徨

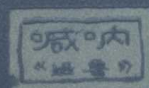


阿Q遺像



风波

药



丰子恺画鲁迅小说

第五分册

FENG ZI KAI HUI HUA
LU XUN XIAO SHUO

彷徨



阿Q遺像



社戏

白光

统一书号: 10103·309
定 价: 0.23 元

丰子恺绘画鲁迅小说

浙江人民出版社

1982·杭州

丰子恺绘画鲁迅小说

丰子恺绘画

浙江人民出版社出版

浙江新华印刷厂印刷

(杭州武林路196号)

(杭州环城北路天水桥堍)

浙江省新华书店发行

开本787×1092 1/32 印张2.25 插页1 印数0,001—3,200

1982年7月第1版 1982年7月第1次印刷

统一书号：10103·306 定 价：0.22 元

出 版 说 明

为了纪念鲁迅先生诞辰一百周年，我们特将丰子恺先生的《漫画阿Q正传》和《绘画鲁迅小说》合起来，取名为《丰子恺绘画鲁迅小说》，重新出版。

丰子恺，1898年11月19日生于浙江崇德县石门湾（即今桐乡县石门镇），名仁，后改名为子恺。十七岁考入杭州浙江省第一师范学校，在老师李叔同的指导下学图画、音乐，成绩优异。从此即献身于文学艺术事业，成为著名的作家、画家和文艺理论家，有文学、美术、音乐及文艺理论译著一百多种。解放前，曾任开明书店编辑，并先后在上虞白马湖春晖中学、上海立达学园、浙江大学、国立艺术专科学校等校任教。解放后，曾任中国美术家学会理事，上海美术家协会主席，上海中国画院院长。十年内乱中，备受“四人帮”的迫害和折磨，1975年9月15日以肺癌逝世于上海。粉碎“四人帮”后，得到平反昭雪。

鲁迅的小说是我国现代文学的瑰宝，至今还放射着不朽的思想和艺术的光辉。丰子恺先生将鲁迅的《阿Q正传》及其他八篇小说译作绘画，正如作者自己所说：

“就好比在鲁迅先生的讲话上装一个麦克风，使他的声音扩大。”因此，两者的结合，就更相得益彰。

《漫画阿Q正传》1939年7月由开明书店出版，先后出过十五版；《绘画鲁迅小说》1950年4月由万叶书店出版，都已绝版多年。这次两书合并出版，对于书中“原文节录”的文字说明部分，其中一部分我们根据《鲁迅全集》作了必要的校正。作者的三篇《序言》也一并收入，以助读者阅读欣赏这部巨著。

浙江人民出版社

1981年9月

《漫画阿Q正传》初版序言

抗战前数月，即廿六年春，我居杭州，曾作漫画《阿Q正传》。同乡张生逸心持原稿去制锌版，托上海南市某工厂印刷。正在印刷中，抗战开始，南市变成火海，该稿化作灰烬。不久我即离乡，辗转迁徙，然常思重作此画，以竟吾志。廿七年春我居汉口，君匋从广州来函，为《文丛》索此稿，我即开始重作，允陆续寄去发表。不料广州遭大轰炸，只登二幅，余数幅均付洪乔。

《文丛》暂告停刊。我亦不再续作。后《文丛》复刊，来函请续，同时君匋新办《文艺新潮》，亦屡以函电来索此稿。惜其时我已任桂林师范教师，不复有重作此画之余暇与余兴，故皆未能如命。今者，我辞桂林师范，将赴宜山浙江大学。行装已整，而舟车迟迟不至。因即利用此闲暇，重作漫画《阿Q正传》，驾轻就熟，不旬日而稿已全部复活，与抗战前初作曾不少异。可见炮火只能毁吾之稿，不能夺吾之志。只要有志，失者必可复得，亡者必可复兴。此事虽小，可以喻大。因即将稿寄送开明，请速付印。

此画之背景应是绍兴，离吾乡崇德二三百里。我只

经行其地一二次，全未熟悉绍兴风物。故画中背景，或据幼时在崇德所见（因为崇德也有阿Q），或但凭主观猜拟，并未加以考据。此次稿成，特请绍兴籍诸友检察。幸蒙指教，改正数处。但并未全取绍兴背景。因据诸友人说，鲁迅先生原文中所写，未必全是绍兴所有（例如赴法场之“没有篷的车子”，可坐数人者，绍兴并无此物。杀犯一向是用黄包车载送法场的），可知此小说不限定一地方的写实，正为“阿Q相”集人间相之大成一样。然则但求能表示“阿Q相”，背景之不写实，似无大碍。我亦懒惰无心学考据了。

《阿Q正传》虽极普遍，然未曾读过者亦不乏其人。为此等读者计，吾特节取鲁迅先生原文的梗概，作为漫画的说明。割裂之处，以……为记号。请读者谅鉴。

最后，敬祝鲁迅先生的冥福。并敬告其在天之灵：全民抗战正在促吾民族之觉悟与深省。将来的中国，当不复有阿Q及产生阿Q的环境。这是堪以告慰的事。

1939年3月26日深夜，丰子恺记于桂林。

《漫画阿Q正传》十五版序言

这画册是十二年前（一九三九）避寇居桂林时所作的。原序末了说：“全民抗战正在促吾民族之觉悟与深省。将来的中国，当不复有阿Q及产生阿Q的环境。”当时不过希望而已，岂料十二年后十五版的时候，中国民族果然因了人民解放而一齐站起，振作自新，果然不复有阿Q及产生阿Q的环境的存在了！这是何等使人兴奋而可庆的事。现在我们真有资格可以告慰鲁迅先生在天之灵了！

解放之后，我又把鲁迅先生的其他七八篇小说译成绘画，书名《绘画鲁迅小说》，由万叶书店出版。那书和这书是一类的，应该合并的，所以介绍在这里。

关于这书，我有一点说明：出版十余年来，常常收到读者来信，质问我：第十二图的假洋鬼子为什么有辫子？他的辫子早已剪脱，他的老婆不是为此跳了三回井么？大概是你画错了吧？关于这质问，我曾经在大后方的某报上登过一篇解答，但是看到的人不多，胜利后我回到上海，仍然有人写信来问。现在我就在此说明一下：假洋鬼子的辫子是假的。原文中说：“阿Q尤其深

恶而痛绝之的，是他的一条假辫子。辫子而至于假，就是没有了做人的资格；他的老婆不跳第四回井，也不是好女人。”（见《呐喊》一三一页）但我的绘画所节录的原文，因为篇幅限制，未曾把假辫子这一段节录进去，因此引起了读者的疑问。这虽是由于读者不读全篇原文的原故，但我的节录的不周到也有责任。现在只得在这里加以说明。

1951年8月18日丰子恺记于上海。

《绘画鲁迅小说》序言

抗战初年，我在广西宜山的荒村中，曾经为鲁迅先生的《阿Q正传》译作绘画，寄交上海开明书店刊印。这是十年前的事了。最近我翻阅鲁迅先生全集，觉得还有许多篇小说，可以译作绘画。我选了八篇，逐篇绘图，便是这一部四册里的一百四十幅。

我作这些画，有一点是便当的。便是：这些小说所描写的，大都是清末的社会状况。男人都拖着辫子，女人都裹小脚，而且服装也和现今大不相同。这种状况，我是亲眼见过的。辛亥革命时，我十五岁。我曾做过十四五年的清朝人，现在闭了眼睛，颇能回想起清末的社会形相来。所以我作这些画，比四十岁以下的画家便当得多。

鲁迅先生的小说，大都是对于封建社会的力强的讽刺。赖有这种力强的破坏，才有今日的辉煌的建设。但是，目前的社会的内部，旧时代的恶势力尚未全部消灭。破坏的力量现在还是需要。所以鲁迅先生的讽刺小说，在现在还有很大的价值。我把它译作绘画，使它们便于广大群众的阅读，就好比在鲁迅先生的讲话上装

一个麦克风，使他的声音扩大。

《阿Q正传》，因为早已由开明书店出版，而且现在还在印行，所以不再收在这集子内了。

1949年12月14日，丰子恺记于上海。

阿 Q 正 传